

Fiberoptic Endoscopic Dysphagia Severity Scale-DK (FEDSS-DK)

	Observation	Klinisk indikator	Score
Spyt	Penetration/aspiration	Ingen oral ernæring. Nasal ernæringssonde. Vær opmærksom på besværet respiration	6
Puré konsistens	Penetration/aspiration - uden eller utilstrækkelig rømning eller hosterefleks	Ingen oral ernæring, ernæringssonde	5
Puré konsistens	Penetration - med tilstrækkelig rømning eller hosterefleks	Ernæringssonde, små mængder mad med puré konsistens ved synketræning	4
Flydende konsistens	Penetration/aspiration - uden eller utilstrækkelig rømning eller hosterefleks	Nasal ernæringssonde, små mængder mad med puré konsistens ved synketræning	4
Flydende konsistens	Penetration/aspiration – med tilstrækkelig rømning eller hosterefleks	Mad med puré konsistens; intravenøst tilførsel med væske	3
Blød fast konsistens	Penetration/aspiration eller massive rester af mad i valleculae eller pyriformes	Mad med puré konsistens og væske	2
Blød fast konsistens	Ingen penetration/aspiration og ikke mere end moderat rester af mad i valleculae eller pyriformes	Mad med blød fast konsistens og væsker	1

Reference: Warnecke, T. et al. "fiberoptic Endoscopic Dysphagia Severity Scale Predicts Outcome after Acute Stroke" *Cerebrovasc Dis* 2009;28:283-289 DOI: 10.1159/000228711

Oversættelse af FEDSS dansk version er foretaget af Katje Bjerrum, ergoterapeut, sengeafsnit 5, Jesper Just Fabricius, ergoterapeut, ph.d. og Henriette Holm Stabel, ergoterapeut, ph.d. begge ansat i Forskningsenheden, Regionshospitalet Hammel Neurocenter – Universitetsklinik for Neurorehabilitering efter WHO standard for oversættelse af undersøgelses- og screeningsredskaber m.v. til forskningsmæssig brug (1). Metoden anbefales af andre (2, 3). Oversættelsen er udført med tilladelse fra og i samarbejde med Dr. Tobias Warnecke.

(1) World Health Organization. Management of Substance Abuse. Process of translation and adaptation of instruments. 2013; Tilgængelig på: http://www.who.int/substance_abuse/research_tools/translation/en/index.html. Accessed January 10th, 2013.

(2) Acquadro C, Jambon B, Ellis D, Marquis P. Language and translation issues. In: Spilker B, editor. Quality of life and pharmacoeconomics in clinical trials. 2nd ed. New York: Raven; 1996. p. 575-585.

(3) Guillemin F, Bombardier C, Beaton D. Cross-cultural adaptation of health-related quality of life measures: literature review and proposed guidelines. *J Clin Epidemiol* 1993 Dec;46(12):1417-1432.

FEES protokol**Fund****FEDSS**

Spyt	Penetration/aspiration	6
Puré	Penetration/aspiration - uden eller utilstrækkelig rømning eller hosterefleks	5
Puré	Penetration - med tilstrækkelig rømning eller hosterefleks	4
Flydende	Penetration/aspiration - uden eller utilstrækkelig rømning eller hosterefleks	4
Flydende	Penetration/aspiration - med tilstrækkelig rømning eller hosterefleks	3
Blød fast	Penetration/aspiration eller massive rester af mad i valleculae eller pyriformes	2
Blød fast	Ingen penetration/aspiration og ikke mere end moderat rester af mad i valleculae eller pyriformes	1

Oversættelse af FEDSS dansk version er foretaget af Katje Bjerrum, ergoterapeut, sengeafsnit 5, Jesper Just Fabricius, ergoterapeut, ph.d. og Henriette Holm Stabel, ergoterapeut, ph.d. begge ansat i Forskningsenheden, Regionshospitalet Hammel Neurocenter – Universitetsklinik for Neurorehabilitering efter WHO standard for oversættelse af undersøgelses- og screeningsredskaber m.v. til forskningsmæssig brug (1). Metoden anbefales af andre (2, 3). Oversættelsen er udført med tilladelse fra og i samarbejde med Dr. Tobias Warnecke.

(1) World Health Organization. Management of Substance Abuse. Process of translation and adaptation of instruments. 2013; Tilgængelig på: http://www.who.int/substance_abuse/research_tools/translation/en/index.html. Accessed January 10th, 2013.

(2) Acquadro C, Jambon B, Ellis D, Marquis P. Language and translation issues. In: Spilker B, editor. Quality of life and pharmacoconomics in clinical trials. 2nd ed. New York: Raven; 1996. p. 575-585.

(3) Guillemin F, Bombardier C, Beaton D. Cross-cultural adaptation of health-related quality of life measures: literature review and proposed guidelines. J Clin Epidemiol 1993 Dec;46(12):1417-1432.